同心安全誓師大會
深化工地安全文化
SAFETY FORUM REAFFIRMS SAFETY-FIRST GOAL
Construction is a labour-intensive industry. On average, there are over 10,000 people working at Hip Hing’s construction sites each day. As a main contractor, Hip Hing is dedicated to ensuring the occupational health and safety of its employees and workers is protected at all times. This goes beyond complying with statutory obligations, but is done from the heart as an integral part of our commitment to our staff. Apart from providing staff members with safety training and sufficient personal protective equipment, the Company is always striving to enhance its safe system of work. For instance, we have recently introduced clearer and stricter guidelines for working-at-height, electrical works, lifting activities and the use of falsework. We have also stepped up our safety inspections and the monitoring of safety performance to minimise health hazards and risks. Despite the latest initiatives, we shall continue to constantly refine and perfect our safety practices in order to provide a safe working environment to all our people.

There are two indispensable elements to enhance site safety, namely hardware and software. Hardware is the continuous upgrading of safety policies and measures while software refers to the enhancement of site safety culture. As regards the latter, the Company has been organising a series of safety cultural events at sites, which has included the senior management delivering and reinforcing safety messages to the staff and workers during morning briefings and lunchcheons. In addition, all senior management, department heads, project staff attended the Company’s Safety Forum on 14 June to reaffirm their commitment to site safety.

The forum aimed to help colleagues refresh their understanding of and commitment to our safety missions and get new inspiration. Regardless of your position, I expect all colleagues to be highly aware of and point out any safety hazards they see at our sites. In doing so, you can minimise the risk of injury to yourself and our colleagues. Please remember that the value of human life overrides any other costs or factors in our operations, such as construction progress or business results. Therefore safety must be the first priority in all our operational decision making. I hope every one of us shares this same value. Always take an extra step to enhance site safety and live up to the safety pledge "Safety begins with me".

TC Chu, Managing Director
同心安全誓師大會
深化工地安全文化
Safety Forum
Reaffirms Safety-first Goal

協興建築集團於6月14日假九龍灣國際展貿中心舉辦「同心安全誓師大會」（下稱「大會」），以「我一步、你一步，邁向安全成功路」為題，凝聚工地安全、人人有責的文化。大會上，管理層先領導近700位前線員工一同承諾會全力維護工地安全。集團冀藉此活動推動所有前線同事成為安全追求者，在日常工作上多看、多問、多行一步，同心協力為安全把關。

The Hip Hing Construction Group Safety Forum themed “Safety begins with me” was held at the Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre on 14 June. Around 700 senior management and frontline staff members attended and reaffirmed their commitment to site safety. One of the ultimate goals of this event is to ensure all frontline staff act as safety inspectors, are sensitive to safety risks and team up to improve safety performance.

協興建築董事及總經理（營造）鍾盛輝先生強調同事們強化工地安全，進一步提升工地安全

Mr Patrick Kwan, Director and General Manager (Operations) of Hip Hing Construction, encourages colleagues to take an active role in safety.

無分崗位 視安全為己任
工地安全是集團的首要考量，公司除了制訂安全政策和指引外，亦經常通過培訓員工安全知識，以促進及層層安全計劃，提升工地安全水平。過去三年，協興建築獲頒過50個勞資安全獎項，足證協興的表現表現卓越，不過，要維護安全的工作環境，就需靠政策及措施，更重要是工地裡的每位成員都要安全為己任。

協興建築董事及總經理鍾盛輝先生在致辭時表示，工地安全跟球場上的防守概念出雲一詞。「在球場上，球員不應受自己的位置所限制，只要看得清漏洞，就應主動多走兩步，透過互相尊重來策畫進攻。」另外，他提到工地安全同樣講求戰術，工程師必須善用安全風險，制定合適的施工方法。

協興建築董事及總經理（營造）鍾盛輝先生強調同事們強化工地安全，進一步提升工地安全，最重要是改變同事的思維。「工地安全不單是工程人員項目經理，總監，安全管理等小細節職能，而是每位同事都義無反顧的責任。」這樣才能確保自己、工友以及整體安全，建築業業界需準備更多主動性，層面更要安全的工作文化。

籌備近半年的「同心安全誓師大會」是一次部門的大型合作項目，由17位部門代表組成的籌備委員會精心策劃，同時體現出不分崗位、為安全奮力的精神。

BE RESPONSIBLE FOR SAFETY REGARDLESS OF POSITION AT SITE

Hip Hing has sound safety policies and measures and a proven record of nearly 50 safety awards received within the last three years. It is impossible to further enhance site safety unless all staff members regard safety as their own responsibility.

Mr Chu Tat Chi, Managing Director of Hip Hing Construction, compared the site safety to defensive strategies used in football games in his opening speech, “You are not limited by your position. Take one step forward if you find vulnerabilities in your team's defensive line. And plan before you act.” He highlighted that project teams should make safety assessments and well-prepared work plans before they start the actual construction works.
PROMOTE SAFETY CULTURE AND AWARD OUTSTANDING TEAMS

The Safety Forum also premiered Hip Hing’s new site safety short film titled Responsibility and Commitment. The film encourages its audience to reflect on their daily practices and urges staff members to tailor and implement appropriate safety measures to protect each of our staff and workers.

“I wish our colleagues to hold fast to the over-riding principle of safety,” said Mr Patrick Kwan, Director and General Manager (Operations). “An accident not only affects injured workers or yourself, but also family members and colleagues around you all. So, mind your own safety first but don’t forget to take into consideration of the safety of others.”

Apart from the inspiring film, there were various sections in the Safety Forum that helped reinforce Hip Hing’s safety culture and bridge the gap of safety understanding between senior management and frontline staff. These included a situational-based judgment test, experience sharing by project-based management staff and an in-depth discussion on the latest safety culture survey results.

2015年度工地安全表現評審計劃
PRIZES OF SITE SAFETY AUDITS 2015

At the end of the Forum, senior management presented “Site Safety Audits 2015” prizes to teams with an outstanding safety performance. The winners were as follows:

GOLD
- Hip Hing Construction Limited
- CLP West Kowloon Substation Project

SILVER
- Hip Hing Construction Limited
- CLP West Kowloon Substation Project

BRONZE
- Hip Hing Construction Limited
- CLP West Kowloon Substation Project

冠軍 - 阿華街公屋發展項目
- Public Rental Housing Development at Po Heung Street, Tai Po

亞軍 - 中電西九龍發展項目
- CLP West Kowloon Substation Project

季軍 - 西九龍中心
- Kowloon Centre, Residential Development at 31 Conduit Road
雙向溝通 共同履行安全承諾

安全口號「進一步，你一步，邁向安全成功路」，由「我」字
開頭，即提醒同事由自己事前準備及改善安全的責任，主動關
注工業安全，凸顯人之為，推動安全第一的文化。早在「同心
安全誓師大會」前，協興項目管理已經以身作則，包括親身到訪
各工地，與前線人員深談及監督施工方法，參與工地早會、
午會等，與前線員工直接溝通，促進六進行工地巡視等。這些
行動加強了管理層及前線員工之間的雙向溝通渠道。一方面鼓
勵前線員工發表意見，讓管理層加深了解他們的實際工作情
況，制定合理的措施；另一方面透過管理層的參與促使安全訊息
傳達，傳遞至工地每個角落，讓同事明白及認同履行安全責
任的重要性。

協興執行董事吳國豪先生說：「我們在多個工地巡視中發現，
其實同事們的安全意識並不薄弱，只要大家主動多看一眼，當
遇到問題時及時作出行動，互相關照，我相信會減少意外發生。」

另外，管理層與前線員工之間的雙向溝通對推動安全作業系統尤
其重要，所以，除了與前線進行施工前會議外，協興亦每年舉
辦「同心安全誓師會」，向所有機構成員宣導安全的重要性。及
分享業界最新安全資訊，要求工地上下一體心，建立互信互助
的安全文化。

「同心安全誓師大會」是一個起點。隨著公司積極推動工地安全文
化，期望所有員工兼顧良好工作習慣，令安全文化植根於每一個營
業的工地中。

TURiNG COMMITMENTS INTO REAL ACTION

The Forum’s theme “Safety begins with me” highlighted the need for a sense of personal
responsibility and in being proactive. Hip Hing encourages all staff members to be aware of
site safety issues, and to work together in line with the safety first culture. Before the Safety
Forum, Hip Hing’s senior management has been reaching out to different sites to study
carefully and help improve their existing work plans; to talk face-to-face with frontline
workers during morning exercises or lunchtime sessions; and to carry out site safety audits
every Saturday. The aims of these actions are to spread the safety message to every
corner of the Group and to drive employee engagement on safety.

I am aware that our people are more than capable
to point out safety issues during site safety audits,”
said Mr KH Mok, Executive Director of Hip Hing
Construction. “To minimise accidents, we must
continuously apply this attitude to our day-to-day
work, eliminate potential risks at site and keep
reminding each other to put safety first.”

The establishment of a safety culture will not
be completed without the participation of our
subcontractors and their workers. Therefore,
an annual subcontractor’s forum has been
established, to enable Hip Hing to share the latest
industrial safety information and establish strong
co-operative connections with subcontractors.
The Safety Forum is just a starting point. By
promoting a site culture safety throughout the
Group, Hip Hing expects staff members at ev ery
site to perform all works in accordance to
the safety first principle.
惠保學徒獲頒「2014年度傑出學徒」
**Vibro Apprentice Awarded “Outstanding Apprentice 2014”**

高仕（香港）建築構造工程師杜龍添憑著愛學善幹的精神、善
職業訓練局設「2014年度傑出學徒」之一。他於三月初隨學
徒代表團前往新加坡進行交流，認識視野。

Mr. Tong Tim, apprentice at Vibro (H.K.), was named "Outstanding Apprentice 2014" by the Committee on Apprenticeship and Trade Testing of the Vocational Training Council. He was then invited to join an exchange tour to Singapore with other awardees to learn more about the apprenticeship system in the country. The tour was in March.

2014香港環境卓越大獎
**2014 Hong Kong Awards for Environmental Excellence**

「2014香港環境卓越大獎」於5月14日終審會會
議期間中心舉行，協興工程的油料庫管理項目獲環境保
節氣節能獎，以及與工程團隊積極推行有效的環境措施。

On 14 May, Hip Hing Engineering was awarded a Certificate of Merit for the Construction Industry Sector in the 2014 Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HK4E) for its You Ma Tei Polias Station Re-provision Project. The award was in recognition of the project team’s efforts in implementing effective green measures.

協興及惠保再獲「人才企業」殊榮
**Renewal of Manpower Developer**

由發展局、津貼業議會和建築業發展局合辦的
「2015創意工程安全獎」於5月27日
在雙匯會展中心中心舉行，惠保及協興憑創作
的創意及健康措施獲得二項榮譽。

Results of the Innovative Safety Initiatives Award 2015 co-organised by the Development Bureau, the Construction Industry Council and the Hong Kong Contractors Association, were announced on 27 May. Hip Hing and Vibro each won two awards for their innovative safety and health initiatives.
### 第21屆公德地盤嘉許計劃 21st Considerate Contractors Site Award

5月29日，協興建築集團於第21屆公德地盤嘉許計劃頒獎典禮中獲得五個獎項，足見集團在工地進行安全、環保及建築措施方面的努力獲政府及業界團體認可。

On 29 May, Hip Hing and Vibro won a total of five awards at the 21st Considerate Contractors Site Award Presentation Ceremony. The awards mark the fruition of our dedicated efforts in implementing safety, environmental and neighbour-friendly measures within our sites. The Group is proud of our collective efforts and encourages all team members to keep up the good work.

<table>
<thead>
<tr>
<th>優質獎項</th>
<th>公司</th>
<th>项目</th>
<th>模範前線工地監工</th>
<th>模範工人</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>銀牌 Silver</td>
<td>協興建築 Hip Hing Construction</td>
<td>菲律賓文化區分公司電站 Proposed West Kowloon Cultural District Substation at K.I.L. 11241</td>
<td>李兆威先生 Mr Li Kiu Wai</td>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>中電啟德區電廠隧道項目 CLP Design &amp; Construction of Kai Tak Cable Tunnel Project</td>
<td>黃德光先生 Mr Yip Tak Kwong</td>
<td>張文浩女士 Ms Sun Waiho</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 協興建築集團奪減碳證書 Hip Hing Construction Awarded Carbon Reduction Certificate

協興建築及協興（香港）的九龍灣總署寫字樓環保運動委員會頒發「香港環保卓越計劃—減碳4%證書」。在2013至2014年的競賽期內，總署寫字樓透過各種節能減碳及改善公司車隊的燃油量，成功減少4.63%的碳排放。

The Head Office of Hip Hing Construction Group has been awarded the 4% Carbon Reduction Certificate under the Hong Kong Awards for Environmental Excellence. Through implementation of various energy conservation and waste reduction measures, the Head Office managed to reduce carbon emissions by 4.63% during the carbon audit period in 2013-14.

### 新世界集團新意圈周年發布大會2015 New World Group Incubation Circle Convention 2015

Incubation Circles from Hip Hing and Vibro showcased their brilliant improvement proposals at the New World Group Incubation Circle Convention 2015 held at the HKCEC on 30 June. Hip Hing and Vibro won a total of 3 Gold and 1 Silver awards.

<table>
<thead>
<tr>
<th>团体</th>
<th>提案</th>
<th>分类</th>
<th>等级</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>協興機械與物流部 Hip Hing Plant &amp; Logistics Department</td>
<td>於現有的建築工地升降機內加設顯示召喚樓層的顯示器 Retrofitting existing builder’s lifts with display panels</td>
<td>工程/科技改善組別 Engineering/Technology Improvement</td>
<td>金賞 Gold</td>
</tr>
<tr>
<td>協興電氣與工程部 Hip Hing Electrical &amp; Engineering Department</td>
<td>把「範圍內」的擴展用在建築工地升降機上的應用 Application of Painting and Calling System for MaaS Lowering in Site Investigation</td>
<td>持續改善組別 Continuous Improvement</td>
<td>金賞 Gold</td>
</tr>
<tr>
<td>慧保（香港）營運部 Vibro (H.K.) Site Investigation Department</td>
<td>為纜車安裝自動緊急停止系統 Installation of Automatic Engine Shut-off System for Forklift Trucks</td>
<td>環境保育組別 Environmental Protection</td>
<td>銀牌 Silver</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Achievements

**Construction Safety Forum and Award Presentation 2015**


<table>
<thead>
<tr>
<th>Company</th>
<th>Project</th>
<th>Category</th>
<th>Awarded</th>
<th>Rank</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hip Hing Engineering</td>
<td>房屋署大埔寶善街公屋發展項目和洪水橋第13區第2期公共租 Holds</td>
<td>最佳安全文化地盤</td>
<td>金獎</td>
<td>Gold</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Best Safety Culture Site</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>最佳安全文化活動小組</td>
<td>銀獎</td>
<td>Silver</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Best Safety Culture Activity Team</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>最佳實踐</td>
<td>刻銘牌銅牌</td>
<td>Bronze</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Best Performance Award</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NWS Holdings Garners Astrid Awards**

NWS Holdings received the Outstanding Walk Team Award from the Community Chest, the Highest Donation Increment Awards—Winner from the Community Chest of Hong Kong on 1 June for its contribution in the Walks for Millions held in January. Patrick Lam, Executive Director of the Group, Chu Tai Chi, Managing Director of Hip Hing and Choy Hon Ping, Managing Director of NW Construction, received awards in the ceremony.

**NWS Holdings Garners Astrid Awards**

The Christmas e-card of NWS Holdings won the Grand Award in Self-Promotion, one of the top honours at the 25th International Astrid Awards. The Group also won four awards in other categories. Organised by MerComm, Inc. in the U.S., the event aims at rewarding the best in design communications.

**NWS Holdings Garners Astrid Awards**

NWS Holdings garnered the Outstanding Walk Team Award from the Community Chest and the Highest Donation Increment Awards—Winner from the Community Chest of Hong Kong on 1 June for its contribution in the Walks for Millions held in January. Patrick Lam, Executive Director of the Group, Chu Tai Chi, Managing Director of Hip Hing and Choy Hon Ping, Managing Director of NW Construction, received awards in the ceremony.

**NWS Holdings Garners Astrid Awards**

NWS Holdings garners the Outstanding Walk Team Award and the Highest Donation Increment Awards—Winner from the Community Chest of Hong Kong on 1 June for its contribution in the Walks for Millions held in January. Patrick Lam, Executive Director of the Group, Chu Tai Chi, Managing Director of Hip Hing and Choy Hon Ping, Managing Director of NW Construction, received awards in the ceremony.

**NWS Holdings Garners Astrid Awards**

The Christmas e-card of NWS Holdings won the Grand Award in Self-Promotion, one of the top honours at the 25th International Astrid Awards. The Group also won four awards in other categories. Organised by MerComm, Inc. in the U.S., the event aims at rewarding the best in design communications.
**HKIE Members Visit HKHA Tonkin Street PHD Project**

On 25 April, Avro (H.K.) hosted a technical tour for twenty members of the Hong Kong Institution of Engineers, Geotechnical Division, held at the HKHA's foundation for Public Rental Housing Development located at Lai Chi Kok Road - Tonkin Street Phase 1 and 2 project.

**Hip Hing Construction Group Summer Internship Programme 2019**

2019年協興建築集團暑期實習計劃為期八周，由6月15日到8月31日。今年共有20名實習生參與為期八周的實習和培訓，他們會分為兩個階段（第一及第二）進行工作。實習生會於不同部門及工地進行工作，包括設計、銷售及市場經理，以及營運及技術等部門，協助工作。實習生會於第一階段完成360度評估及實習生培訓，並於第二階段進行實習生培訓。實習生實習期間，會獲派至不同部門及工地進行工作。

The Hip Hing Construction Group Summer Internship Programme 2019 commenced with 20 undergraduate students on 16 June. In the 8-week training programme, summer interns were assigned to different offices or sites and offered a series of technical seminars, team building workshops and site visits, allowing them to receive both knowledge and a closer understanding of some of the daily operations that are part of the construction industry.

**Hi-Five Green Fleet**

協興建築集團新內聯網登場，為同仁提供一個更便捷和智能的資訊系統平臺。新內聯網是一個個人化的雲端平台，同仁可透過該平台進行資訊查詢和通知接收。

Hip Hing Construction Group’s new intranet was launched in May to replace the two standalone intranet websites of Hip Hing and Avro. The new intranet is a personalized, one-stop portal with a structured and user-friendly interface for staff members to access all sorts of corporate information and application conveniently and efficiently. The new intranet is expected to greatly enhance internal communication.

**FAMILY-FRIENDLY EMPLOYMENT POLICIES IMPLEMENTED**

協興建築集團推行一系列家庭友善政策，包括“家務假”及“彈性工作制”。這項政策旨在為員工提供一個更健康和平衡的工作生活平衡，以提高工作满意度和職業滿意度。此外，還為全體員工提供全面的家庭保障，包括“家庭護理假”、健康檢查及子女教育補貼等。這些措施除了有助於提高職工的工作滿意度和幸福感，同時也能激發他們的創意和積極性。
**01. 協興建築贏得種植道11號住宅項目
NEW RESIDENTIAL DEVELOPMENT CONTRACT AWARDED**

協興建築獲得種植道11號住宅項目的工程合約，將承建七幢樓高4層的屋苑，會所、屋苑停車場，並於停車場上蓋興建泳池。其他工程範圍包括鐵路周邊建築、裝修及外部工程等。此項目預計於2016年第四季度落成，工程團隊管理人包括工程項目經理黃慶文及工地主管黃文華。

Hip Ping Construction was awarded a new contract to build the residential development at 11 Plantation Road. The scope of this project comprises the construction of seven, 4-storey high villas, with a swimming pool on top of a 3-storey carpark, staff room and clubhouse, building services installation, finishing works and all associated external works. The project is expected to be completed in the fourth quarter of 2016. Project management team leaders are KC Li, Assistant Contracts Manager; Jerry Cheung, Project Manager and YY Man, Site Agent.

**02. 馬鞍山「迎海」
第四期工程
DOUBLE COVE, MA ON SHAN (PHASE 4)**

協興建築繼續興建馬鞍山「迎海」第四期工程。此項目的主要工作包括興建兩座樓高26至30層不等的住宅大廈。每座大廈的二樓設有空中花園。其他工程範圍包括業主單位連接面外裝飾、進行電氣工程、園林建築，興建停車場及車道地下公用設備等。工程預計於2016年第三季度進行，工程團隊管理人包括協助工程長工作的總工程師，工程項目經理盧玉強及工地主管曾漢森。

Hip Ping Construction has commenced the construction of three towers for Double Cove (Phase 4), which is targeted for completion in the third quarter of 2016. This project involves building three residential towers ranging from 26 to 30, with a 1-storey sky garden (located at the 2F) to each of the blocks. External works include soft and hard landscape, retaining walls, underground utility installation, etc. Project management team leaders are WK Siu, Assistant Contracts Manager; Kelvin Ng, Project Manager and HS Wong, Site Agent.

**03. 西鐵荃灣西站
六區物業發展項目
TSUEN WAN WEST STATION
TWG PROPERTY DEVELOPMENT**

協興建築承建西鐵荃灣西站六區物業發展項目的工程合約，包括興建樓高46及48層，合共提供約830個單位的住宅大廈。樓高將達28層的平台上，另外亦為政府興建一

A new contract has been awarded to Hip Ping Construction to construct two residential towers on a 2-storey podium and one 5-storey high public sport centre at Tsuen Wan West Station TW6. The project is expected to be completed in the first quarter of 2018. Project management team leaders are Tony Za, Senior Contracts Manager; Leo Shiu, Project Manager and WY Kook, Senior Site Agent.

**04. 西九龍填海發展區道路改善工程簽約儀式
CONTRACT SIGNING FOR ROAD IMPROVEMENT WORKS IN WKRD**

協興建築於4月21日與路政署簽訂西九龍填海發展區道路改善工程合約。工程範圍包括興建400米長的生字路橋、橋樑，連同與現有設施、兩條高架行車道、一條地行行車道、渠務及相關工程等，並完善區內的交通和行人系統。

On 21 April, Vibo (H.K.) and the Highways Department signed a 32-month term contract for the Road Improvement Works in West Kowloon Reclamation Development (WKRD). The scope of this project comprises the construction of 400 socketed H-Pile, ELS, piles caps, elevated carriageways, roads, drainage and associated works. This project aims to improve the road network in the WKRD area to cope with future traffic demand. Project management team leaders are Simon Leung, Contracts Manager and John Leung, Project Manager.

**05. 西九劇曲中心上蓋工程動工典禮
XIQUE CENTRE COMMENCEMENT BUILDING WORKS CEREMONY**

協興建築工程於4月27日為西九劇曲中心上蓋工程動工典禮，出席嘉賓包括協興、西九文化區管理局及顧問公司的管理層代表，一眾主禮嘉賓進行昇神切換儀式。祝願工程進行順利。此項目預計在2017年第四季度竣工，屆時將成為西九文化區內首個完成的項目。

The commencement building works ceremony for Xiqu Centre at the West Kowloon Cultural District (WKCD) held on 27 April and was well attended by representatives from Hip Ping, West Kowloon Cultural District Authority and the consulting company. The officiating guests performed a pig-cutting bai-sun ceremony to bestow good wishes for a successful project. The Centre is expected to be completed in the fourth quarter of 2017 and will become the first major leisure and recreational facility at the WKCD.
**公共租赁房屋发展项目**

**PUBLIC RENTAL HOUSING DEVELOPMENT AT EX-KWAI CHUNG POLICE MARRIED QUARTERS**

协力工程与香港房屋委员会签订一项重要的宫廷建造合约，包括在葵涌区的两幢不同类型的房屋发展项目。项目预计在2017年第三季度竣工。

工程团队成员包括工程合约的经办人代表、工程团队经理及工地上管理及工程。

Hip Hing Engineering won a contract from Housing Authority to construct a 1-storey driving test centre at Wing Kei Road, Kwai Chung and two non-standard domestic blocks with 23 storesys and 24 storesys respectively comprising of 866 flat units over a 3-storey podium at Ex-Kwai Chung Police Married Quarters site. The two projects are expected to be completed in the third quarter of 2017. Project management team leaders are Kent Chan, Contracts Manager; Kelvin Leung, Project Manager and CI Chow, Site Agent.

---

**新合同为基金会工作**

**NEW CONTRACT FOR FOUNDATION WORKS FOR HOME OWNERSHIP SCHEME DEVELOPMENT AT WO SHEUNG TUN STREET, FO TAN**

置祥（香港）再度赢得房委会的工程合约。工程范围包括建造22支直径2.6米的大口型桩基，18支直径2.5米的锚杆孔，18支直径2米的锚杆孔，18支直径2米的锚杆孔，以及灌浆结构。工程预计在2017年第一季度完成。工程团队管理人包括工程合约的经办人代表及工程管理及工程。

Vibro (H.K.) was awarded a contract worth HK$200 million for foundation and site formation works for Home Ownership Scheme Development at Wo Sheung Tun Street, Fo Tan. The scope of this contract comprises the construction of 32 x 2.6m diameter bored pile with bellouto, 18 x 2m diameter bored pile wall, 48 socketed H pales, pile caps, substructure and ELS works. The project is expected to be completed in the first quarter of 2017. Project management team leaders are Clement Lee, Contracts Manager and Kelvin Yeung, Project Manager.

---

**澳門筷子基住宅地基工程**

**FOUNDATION WORKS FOR RESIDENTIAL DEVELOPMENT IN FAI CHI KEI, MACAU**

置祥（澳门）成功取得澳门筷子基后氹路C地段住宅发展项目之基础及地下建造指定工程。工程范围包括建造18支直径2.6米及26支直径3米的大口型锚杆钻，以及18支直径2米及18支直径2米的锚杆孔。工程预计在2016年第三季度完成。工程管理团队包括工程合约的经办人代表及工程管理及工程。

Vibro (Macau) was awarded a contract of bored pile and diaphragm wall works for the residential development in Fai Chi Kei, Macau. The scope of this contract comprises the construction of 18 x 2m diameter bored piles, 26 x 3m diameter bored piles and a 300m long, 800mm thick diaphragm wall. The project is expected to be completed in the third quarter of 2016. Project management team leaders are Wallace Yeung, Contracts Manager and Steve Wong, Project Manager.
手縫皮革工作坊 DIY Leather Workshop

52 colleagues joined the DIY Leather Workshop held on 18 and 25 April, to learn how to use leather craft tools. They then learned how to stitch the leather and proceeded to create unique card holders and coin pouches.

新世界集團保齡球賽2015 New World Bowling Competition 2015

「新世界集團保齡球賽2015」已於4月24日順利舉行。協興及惠保派出四名保齡球好手合組聯隊，與集團旗下十一間子公司的代表隊較量。協興和惠保隊伍以總分1697分排名第五完成賽事。

Four Hip Hing-Vibro bowlers joined the New World Group Bowling Competition 2015 on 24 April. With a score of 1,697 pins the team ranked a creditable fifth among the twelve participating subsidiaries.

龍脊行山遊 Hiking Tour to Dragon’s Back

36 colleagues and their family members enjoyed one of Asia’s best loved urban hikes when they walked from Dragon’s Back at Shek O, along the way admiring dramatic coastal vistas and the natural side of bustling Hong Kong.

長跑長有 Just Keep Running

28 隊員於五月兩週間參與了一週八課的訓練營，在專業教練的指導下，提升跑速和耐力，並為未來不同的賽事作準備。

In order to improve their running pace and endurance, and to equip themselves for future competitions, under the guidance of a professional coach, 28 colleagues joined a series of eight running training sessions in May. Participants all agreed it was valuable experience.

齊來學化妝 Touch of Beauty

20 隊員於4月23日參加了由協興－惠保 Young Members’ Club舉辦的化妝班，在專業化妝師的指導下學習基本的化妝技巧、以及如何選擇合適的化妝品及工具。

20 colleagues joined the Makeup Workshop organised by Hip Hing-Vibro Young Members Club on 23 April to learn the basic techniques on makeup and how to select the right cosmetic products and tools for the correct application.
Micet’s Whiskey Tasting Class

Hip Hing-Vibro Young Members’ Club tackled the theme of ‘Whiskey’ on 7 July. The session, marked by camaraderie and comradeship, was undoubtedly a highlight of the event.

On 7 July, 25 colleagues joined the Whisky Tasting Workshop, organised by Hip Hing-Vibro Young Members’ Club to gain an in-depth understanding of whisky tasting.

30-Hour Famine

40 members – Hip Hing-Vibro volunteers participated in the 30-Hour Famine held at the Aberdeen Sports Ground. In order to experience the plight of impoverished people across the world, participants fasted for 30 hours. The Group congratulates all those who bravely too part in this worthwhile initiative.

Cantonese Opera Charity Show

Hip Hing and Vibro have co-organised the Cantonese Opera Charity Show with the YWCA, the annual event catering for up to 650 senior citizens. This year, with help from more than 80 volunteers, the performance was successfully held at Sir Run Run Shaw Hall at Chinese University of Hong Kong on 3 May.
Walk for Millions Cheque Presentation Ceremony

2014/2015年度公益金百萬行「支票遞交儀式及推介典禮」於6月1日在香港會議展覽中心舉行。協興建築社會責任委員會主席胡駿傑先生（左）代表公司，將港幣50,600元的捐款支票轉交予港島、九龍區百萬行聯席主席羅志成先生（右），以及遞交捐款。

Organised by the Community Chest, the 2014/0215 Walk for Millions Cheque Presentation Ceremony was held on 1 June at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. On behalf of the Company, Mr KH Woo (left), Chairman of Hip Hing-Vibro CSR Committee, presented a cheque to Dr Gerald Siu (right), Co-Chairman of Hong Kong & Kowloon Walk, in the amount of HK$50,600. Well done to all involved!

Dialogue in the Dark

6月27日，25名協興百萬行參與者與幾位參加戶一同到達位於美孚的「黑暗中對話」體驗館，在視障導盲員的帶領下，用身體感受未見的感官探索漆黑世界。

On 27 June, 25 Hip Hing-Vibro volunteers accompanied children from the Hans Andersen Club to visit the "Dialogue in the Dark" exhibition, experiencing a walking tour in complete darkness led by visually-impaired guides. Such activities greatly increase empathy for those who cannot see and how blindness impacts their lives.

Hip Hing Supports HKCSS’s Rehabilitation Work

協興建築集團作為本地優良企業社會公民，一向致力善用自身的實力及專業知識，回饋社會。集團於6月26日與懲教署合作舉辦「協興建築企業導向懲教署」，懲教署及社管署（營運）處的懲教署代表分別於兩日內分享業務的最新訊息之餘，亦鼓勵他們積極學習，為重返社會作好準備。

On 26 June, Hip Hing Construction Group teamed up with the Hong Kong Correctional Services Department (HKCSS) to organise a career talk for offenders in Tai Lam Correctional Institution. Mr Patrick Kwan, Director & General Manager (Operations) of Hip Hing Construction, shared the latest industrial information and encouraged the offenders to equip themselves and prepare well for reintegration into society in the future.

YWCA Volunteer Appreciation Ceremony

4月8日，「協興百萬行」邀請出席香港基督教女青年會（女青）舉行的義工嘉許及論壇活動。女青感謝義工隊多年來積極參與及協助全體義工的活動，將活動結果分享給社會各界。

The Hip Hing-Vibro Volunteer Team was invited to attend the YWCA Volunteer Appreciation Ceremony on 18 April, in order to receive certificates of appreciation in recognition of ongoing volunteer efforts helping elderly people to get involved in the community. Congratulations to our volunteers!

Rebuild Nepal Program

協興建築集團於五月初積極參與仁人家園舉辦的尼泊爾災難籌款活動，成功籌得港幣31,700元善款，全數捐用作援助當地災民重建家園。

In early May, Hip Hing Construction Group raised over HKD$31,700 for the Rebuild Nepal Program organised by the Habitat for Humanity. The Group thanks all those involved for their generosity in raising funds during this challenging time for the people of Nepal.
The upcoming topic of Staff Corner is “Travel around the World”. You are welcome to e-mail ONE photo or drawing with a brief caption of not more than 30 words, to halide_ng@hiphing.com.hk. The file size should be at least 1MB. Staff members whose submission is published will be notified individually and will receive a HK$200 supermarket cash coupon.

截止日期: 2015年9月20日

Deadline of submission: 12 September 2015